



(EN) Warning! Only adults should install this accessory. Remove all packaging before use. Do not use or install an accessory if damaged. Follow the installation instruction and read the safety warnings supplied with the cooker hood user manual. Only use with compatible Electrolux/AEG products. Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately. **Disposal:** Contact your local authority for information on how to dispose of this accessory correctly.

(FR) Avertissement ! Cet accessoire doit être installé uniquement par un adulte. Retirez l'intégralité de l'emballage. N'installez pas et n'utilisez pas un accessoire endommagé. Suivez les instructions d'installation et lisez les avertissements de sécurité fournis avec le manuel d'utilisation de la hotte. Utilisez-le uniquement avec les produits Electrolux/AEG. Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les convenablement.

Mise au rebut: Contactez votre service municipal pour obtenir des informations sur la marche à suivre pour mettre l'accessoire au rebut.

(DE) Warnung! Nur eine erwachsene Person darf dieses Zubehör installieren. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Installieren und benutzen Sie kein beschädigtes Zubehör. Befolgen Sie die Installationsanweisung und lesen Sie die Sicherheitswarnungen, die mit der Bedienungsanleitung der Dunstabzugshaube mitgeliefert worden sind. Verwenden Sie es nur mit kompatiblen Electrolux/AEG-Produkten. Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es auf geeignete Weise.

Entsorgung: Für Informationen zur korrekten Entsorgung des Zubehörs wenden Sie sich an Ihre kommunale Behörde.

(NL) Waarschuwing! Alleen een volwassen persoon mag het apparaat installeren. Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat. Volg de installatie-instructie op en lees de veiligheidswaarschuwingen, die met de gebruikershandleiding van de afzuigkap zijn meegeleverd. Uitsluitend te gebruiken met compatibele producten van AEG/Electrolux. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en gooi het op passende wijze weg.

Afvalverwerking: Neem contact op met uw plaatselijke gemeente voor informatie m.b.t. correcte afvalverwerking van het apparaat.

(SE) Varning! Endast en vuxen person får installera detta tillbehör. Avlägsna allt förpackningsmaterial. Installera eller använd inte ett skadat tillbehör. Följ installationsanvisningarna och läs säkerhets-varningarna som medföljer bruksanvisningen för spiskåpan. Använd enbart tillsammans med kompatibla produkter från Electrolux/AEG. Förvara allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt. **Avyttring:** Kontakta kommunen för information om hur produkten ska kasseras korrekt.

(DK) Advarsel! Apparatet må kun installeres af en voksen. Fjern al emballagen. Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat. Følg installations-vejledningen og læs sikkerhedsadvarselne, der følger med vejledningen til emhætten. Bruges kun med compatible Electrolux/AEG-produkter. Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.

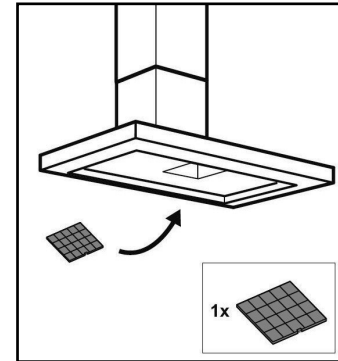
Bortskaffelse: Kontakt din genbrug-splads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.



Electrolux

AEG

OdourClean Plus Carbon Filter



(EN) Instructions: Long Life regenerable charcoal filters are made of very efficient charcoal pellets absorbing unpleasant scents. Regeneration must be performed every 3-4 months, depending on hood operation. Maximum number of regeneration cycles is 8 (at intense use it is not recommended to perform more than 6 cycles). Correct regeneration instructions: Washing: manually in warm water without use of detergents and abrasive sponges; in a dishwasher in the maximum temperature of 65/70°C without detergents and dishes. Drying: in an oven for 7 minutes in the maximum temperature of 60°C or naturally in an ambient temperature. The cooker hood filter has to be fully dried before installing it back into the cooker hood.

(DE) Anleitung: Kohlefilter Long Life sind aus sehr ergiebigen Kohlekugeln aufgebaut, die unangenehme Gerüche absorbieren und der Regeneration unterliegen. Die Regeneration muss alle 3/4 Monate durchgeführt werden, in Abhängigkeit von der Nutzung der Dunstabzugshaube, maximal bis zu 8 Regenerationszyklen (bei intensiverer Nutzung wird empfohlen, 6 Zyklen nicht zu überschreiten). Anleitungen für die korrekte Regeneration: Wäsche: Handwäsche in warmem Wasser ohne die Verwendung von Reinigungsmitteln und Abrieb-Schwämmen, oder im Geschirrspüler bei einer Maximaltemperatur von 65 °C/70 °C ohne Reinigungs- und Geschirrmittel. Trocknen: im Ofen für 7 Minuten bei einer Maximaltemperatur von 60 °C oder auf natürliche Weise bei Zimmertemperatur. Der Filter der Dunstabzugshaube muss vor dem Wiedereinbau in die Dunstabzugshaube vollständig getrocknet werden.

(FR) Instructions: Les filtres à charbon Long Life sont faits de billes de carbone très efficaces qui absorbent les odeurs désagréables et sont soumis à la régénération. La régénération doit être effectuée tous les 3/4 mois, en fonction de l'utilisation de la hotte, jusqu'à un maximum de 8 cycles de régénération (pour une utilisation intensive, il n'est pas recommandé de dépasser 6 cycles). Instructions de régénération: Lavage: manuellement à l'eau chaude sans l'utilisation de détergents et d'éponges abrasives ou dans le lave-vaisselle à une température maximale de 65/70 °C sans détergent ni vaisselle. Séchage: au four pendant 7 minutes à une température maximale de 60 °C ou de manière naturelle à température ambiante. Le filtre de la hotte aspirante doit être complètement séché avant de l'installer à nouveau dans la hotte aspirante.

(NL) Instructies: Onze Long Life koolstoffilters zijn gemaakt van uiterst efficiënte koolstofkorrels die onaangename geuren absorberen. Het filter kan worden geregenereerd, zodat het weer werkt als nieuw. Regeneratie moet om de 3 – 4 maanden worden uitgevoerd, afhankelijk van het gebruik van de afzuigkap. Tot een maximum van 8 regeneratiecycli (voor intensief gebruik wordt het niet aanbevolen om 6 cycli te overschrijden). Instructie voor de juiste regeneratie: Wassen: handmatig in warm water wassen zonder gebruik van reinigingsmiddelen en schurende sponzen; in de vaatwasser bij een maximumtemperatuur van 65 °C - 70 °C zonder afwasmiddelen en andere voorwerpen. Drogen: gedurende 7 minuten in de oven op een maximale temperatuur van 60 °C of op kamertemperatuur. Het filter van de kap van het kookapparaat dient volledig droog te zijn, voordat u dit opnieuw in de kap van het kookapparaat installeert.

(ES) Instrucciones: Los filtros de carbón Long Life, de larga duración, están fabricados con bolitas de carbono muy eficientes que absorben los olores desagradables. Se debe llevar a cabo un proceso de regeneración cada 3 o 4 meses, dependiendo del uso de la campana, hasta un máximo de 8 ciclos de regeneración (para casos de uso intensivo no se recomienda exceder de los 6 ciclos de regeneración). Instrucciones para una regeneración correcta: Lavado: lavar a mano en agua tibia sin aplicar detergentes y/o esponjas abrasivas; o en el lavavajillas a una temperatura máxima de 65/70 °C sin detergentes ni demás utensilios en el cesto durante el proceso de lavado. Secado: secar en el horno durante 7 minutos a una temperatura máxima de 60 °C o de forma natural, a temperatura ambiente. El filtro de la campana extractora tiene que secarse completamente antes de volver a instalarlo en la campana.

(PT) Instruções: Filtros de carvão ativo Long Life muito eficientes que absorvem odores desagradáveis e podem ser regenerados. A regeneração deve ser realizada a cada 3/4 meses, dependendo do uso do exaustor, e até 8 ciclos de regeneração (em caso de utilização intensiva, não é recomendado exceder os 6 ciclos). Instruções de regeneração: Lavar: à mão em água morna, sem usar detergentes ou esponjas abrasivas, ou na máquina de lavar louça a uma temperatura máxima de 65/70 °C sem detergentes nem loiça. Secagem: no forno durante 7 minutos a uma temperatura máxima de 60 °C ou ao natural e à temperatura ambiente. O filtro do exaustor tem de estar completamente seco antes de ser novamente instalado no exaustor.

(IT) Istruzioni: I filtri carbone Long Life sono composti da sfere di carbone con elevate prestazioni in termini di riduzione odori e sono rigenerabili. La rigenerazione va fatta mediamente ogni 3/4 mesi in base all'uso della cappa fino ad un massimo di 8 cicli di rigenerazione (per usi intensi si consiglia di non superare i 6 cicli). Istruzioni per una corretta rigenerazione: Lavaggio: a mano in acqua calda senza detergenti e spugne abrasive; in lavastoviglie con un lavaggio a temperatura massima di 65/70°C senza detergenti e stoviglie. Asciugatura: in forno alla temperatura massima di 60°C per 7 minuti, oppure in maniera naturale a temperatura ambiente. Il filtro della cappa deve essere perfettamente asciutto prima di installarlo nuovamente nella cappa.

(SV) Instruktioner: Kolfilter Long Life byggs av mycket effektiva kolkulor som absorberar obehagliga lukter. Kolfilter får rekonditioneras. Rekonditionering ska genomföras var tredje till fjärde månad, beroende på köksfläktens användning, upp till 8 rekonditioneringscykler (vid intensiv användning rekommenderas att inte överstiga 6 cykler). Anvisning för en lämplig rekonditionering: Tvättning: förhand i varmvatten utan rengöringsmedel eller slip svampar; i diskmaskin vid max 65°C-70°C utan rengöringsmedel eller diskar. Torkning: i ugn 7 minuter vid max 60°C eller på ett naturligt sätt vid rumstemperatur. Spisfläktens filter måste torkas helt innan det sätts tillbaka i spisfläkten.

(DA) Anvisninger: Long Life-kulfilter er lavet af højeffektive kulkugler, der absorberer ubehagelige lugte og kan regenereres. Regenerering skal udføres hver 3.-4. måned, afhængigt af brug af emhætten, op til maks. 8 regenereringscykluser (til intensiv brug anbefales det ikke at overskride 6 cykluser). Vejledning for korrekt regenerering: Vask: manuelt i varmt vand uden brug af rengøringsmiddel og skuresvamp. Tåler ikke i en opvaskemaskine med en maksimal temperatur på 65-70 °C, uden opvaskemiddel og anden service. Tørring: i ovn i 7 minutter ved en maksimal temperatur på 60°C, eller naturligt ved stuetemperatur, indtil den er gennemtør. Filteret i emhætten skal være helt tørt, før det monteres i emhætten igen.

(UA) Увага! Цей аксесуар може встановлювати лише доросла людина. Видаліть усе пакування. Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений аксесуар. Дотримуйтеся інструкції зі встановлення та прочитайте застереження щодо техніки безпеки, які постачаються разом із посібником користувача кухонної витяжки. Використовуйте лише сумісні вироби Electrolux/AEG. Тримайте все пакування далеко від дітей і утилізуйте їх належним чином. **Утилізація:** Зверніться до муніципальної влади по інформацію щодо правильної утилізації аксесуара.

(RU) Внимание! Устанавливать устройство должен только взрослый человек. Перед использованием полностью удалите упаковку. Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения. Следуйте инструкции по установке. Ознакомьтесь с предупреждениями о безопасности, прилагаемыми к руководству по эксплуатации кухонной вытяжки. Используйте только в совместимых устройствах Electrolux/AEG. Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте, утилизируйте упаковку надлежащим образом. **Утилизация:** За информацией о надлежащей утилизации данного прибора обратитесь в местные муниципальные органы власти.

(RS) Upozorenje! Ovaj pribor mora da instalira isključivo odrasla osoba. Uklonite kompletnu ambalažu. Nemojte da instalirate ili koristite oštećen pribor. Sledite uputstva za instalaciju i pročitajte upozorenja o bezbednosti priložena sa uputstvom za upotrebu kuhinjskog aspiratora. Koristite samo kompatibilne Electrolux/AEG proizvode. Držite svu ambalažu dalje od dece i odlažite je na odgovarajući način. **Odlaganje:** Obratite se opštinskim organima da biste saznali kako da pravilno odložite pribor u otpad.

(NO) Advarsel! Dette tilbehøret må installeres av en voksen person. Fjern all emballasje. Du må ikke installere eller bruke skadet tilbehør. Følg installasjonsinstruksjonen og les sikkerhetsadvarslene som følger med bruksanvisningen til ventilatoren. Skal kun brukes med compatible produkter fra Electrolux/AEG. Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og avhend den i samsvar med lokale bestemmelser. **Avhending:** Kontakt lokale myndigheter for informasjon om hvordan du kaster tilbehøret på riktig måte.

(FIN) Varoitus! Asennuksen saa suorittaa vain aikuinen henkilö. Poista kaikki pakkausmateriaalit. Vaurioitunutta lisävarustetta ei saa asentaa tai käyttää. Noudata liesituulettimen käyttöohjeen mukana toimitettuja asennusohjeita ja lue turvallisuutta koskevat varoitukset. Käytä ainoastaan yhteensopivien Electrolux/AEG-tuotteiden kanssa. Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti. **Lisävarusteen hävittäminen:** Kysy lisätietoa lisävarusteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.

(IT) Avvertenza! L'installazione dell'accessorio deve essere svolta unicamente da una persona adulta. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Non installare o utilizzare l'accessorio se è danneggiato. Seguire le istruzioni di installazione e leggere le avvertenze di sicurezza fornite con il manuale per l'utente della cappa. Utilizzare esclusivamente prodotti Electrolux/AEG compatibili. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini e smaltirli in modo adeguato. **Smaltimento:** Contattare le autorità locali per ricevere informazioni su come smaltire correttamente l'accessorio.

(ES) Advertencia! Solo una persona adulta puede instalar el accesorio. Retire todos los materiales de embalaje. No instale ni utilice un accesorio dañado. Siga las instrucciones de instalación y lea las advertencias de seguridad suministradas con el manual de la campana extractora. Se debe utilizar solo con productos de Electrolux/AEG compatibles. Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada. **Eliminación:** Póngase en contacto con la autoridad municipal para obtener información sobre cómo deshacerse del accesorio correctamente.

(PT) Aviso! A instalação deste acessório tem de ser efetuada por uma pessoa adulta. Remova toda a embalagem. Não instale nem utilize o acessório se estiver danificado. Siga as instruções de instalação e leia os avisos de segurança fornecidos com o manual do utilizador do exaustor. Utilize apenas com produtos Electrolux/AEG compatíveis. Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance de crianças e descarte-os de forma apropriada. **Eliminação:** Contacte a autoridade municipal (Junta de Freguesia/Câmara Municipal) para saber como pode descartar o acessório corretamente.

(GR) Προειδοποίηση! Η εγκατάσταση αυτού του εξαρτήματος πρέπει να εκτελείται μόνο από ενήλικα. Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας. Εάν το εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση του. Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης και διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που παρέχονται μαζί με το εγχειρίδιο χρήστη του απορροφητήρα. Χρησιμοποιείτε μόνο με συμβατά προϊόντα Electrolux/AEG. Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα κατάλληλα. **Απόρριψη:** Επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη του εξαρτήματος.



(TR) Uyarı! Bu aksesuarın montajı yalnızca yetişkin bir kişi tarafından yapılmalıdır. Tüm ambalajları çıkartın. Hasarlı aksesuarı monte etmeyin ya da kullanmayın. Montaj talimatlarına uyun ve davalumbaz kullanıcı kılavuzu ile birlikte verilen emniyet uyarılarını okuyun. Sadece uyumlu Electrolux/AEG ürünleri ile kullanın. Tüm ambalajları çocuklardan uzak tutun ve uygun şekilde bertaraf edin. **Eski ürünü elden çıkarma:** Aksesuarı nasıl doğru şekilde elden çıkaracağınıza ilişkin bilgi için belediyenize başvurun.

(CZ) Výstraha! Toto příslušenství smí instalovat jen dospělá osoba. Odstraňte veškerý obalový materiál. Poškozené příslušenství neinstalujte ani nepoužívejte. Řiďte se pokyny k instalaci a přečtěte si bezpečnostní varování dodaná spolu s návodem k použití odsavače par. Používejte pouze spolu s kompatibilními výrobky značky Electrolux/AEG. Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a ekologicky zlikvidujte. **Likvidace:** Pro informace ohledně správné likvidace tohoto příslušenství se obraťte na místní úřady.

(SK) Výstraha! Toto príslušenstvo môžu inštalovať len dospelé osoby. Odstráňte všetky obaly. Poškodené príslušenstvo neinštalujte ani nepoužívajte. Postupujte podľa pokynov na inštaláciu a prečítajte si bezpečnostné upozornenia dodávané s návodom na používanie odsávača pár. Používajte iba s kompatibilnými produktmi Electrolux/AEG. Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte. **Likvidácia:** O správnej likvidácii príslušenstva sa informujte na mestskom alebo obecnom úrade.

(PL) Ostrzeżenie! Akcesorium może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba. Usunąć wszystkie elementy opakowania. Nie instalować ani nie używać uszkodzonego akcesorium. Postępować zgodnie z instrukcją instalacji i zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa dołączonymi do instrukcji obsługi okapu. Używać wyłącznie z kompatybilnymi produktami Electrolux/AEG. Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub pozbyć się go w odpowiedni sposób. **Utylizacja:** W celu uzyskania informacji dotyczących prawidłowej utylizacji akcesorium należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

(HU) Figyelmeztetés! Kizárólag felnőtt helyezheti üzembe a tartozékot. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ne helyezzen üzembe, és ne is használnjon sérült tartozékot. Tartsa be a páraelszívó használati útmutatójához mellékelt üzembe helyezési utasításokat, és olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket. Kizárólag kompatibilis Electrolux/AEG termékekkel használja. Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően dobja azokat a hulladékba. **Ártalmatlanítás:** A tartozék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.

(RO) Atenție! Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest accesoriu. Îndepărtați toate ambalajele. Dacă accesoriul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați. Respectați instrucțiunile de instalare și citiți avertizările de securitate furnizate cu manualul de utilizare al hotei. Folosiți doar cu produse Electrolux/AEG compatibile. Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și aruncați-le conform reglementărilor. **Gestionarea deșeurilor:** Contactați autoritatea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui accesoriu.

(BG) Внимание! Само възрастен може да монтира този аксесоар. Махнете всички опаковки. Не монтирайте и не използвайте повреден аксесоар. Следвайте инструкциите за монтаж и прочетете предупрежденията по безопасността, които придружават ръководството за употреба на аспиратора. Трябва да се използват само съвместими продукти на Electrolux/AEG. Дръжте всички опаковки далеч от деца; изхвърлете опаковките по местните правила. **Изхвърляне:** Свържете се с общинските власти за информация за това как да изхвърлите аксесоара правилно.

(EST) Hoiatus! Seda tarvikut peaks paigaldama ainult täiskasvanud isik. Eemaldage kõik pakkematerjalid. Kahjustatud tarvikut ei tohi paigaldada ega kasutada. Järgige paigaldusjuhiseid ja lugege läbi turvahoiatused, mis on saadaval õhupuhassti kasutusjuhendis. Kasutage ainult ühilduvate Electrolux/AEG toodetega. Hoidke pakendimaterjal lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage see nõuetekohaselt. **Kõrvaldamine:** Seadme õige kõrvaldamise kohta saate täpsemad juhiseid kohalikust omavalitsusest.

(LT) Įspėjimas! Šį priedą montuoti privalo tik suaugusysis. Nuimkite visas pakavimo medžiagas. Nemontuokite ir nenaudokite sugadinto priedo. Vadovaukitės montavimo instrukcija ir perskaitykite saugos taisykles, pateiktas su viryklės gartraukio naudojimo instrukcija. Naudokite tik su suderinamais Electrolux/AEG gaminiais. Visas pakuotės medžiagas saugokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite. **Išmetimas:** Norėdami sužinoti, kaip tinkamai išmesti seną priedą, susisiekit su atitinkama savivaldybės įstaiga.

(LV) Brīdinājums! Papildpiederumu drīkst uzstādīt tikai pieaugusi persona. Noņemiet visu iesaiņojumu. Neuzstādiet un nelietojiet bojātu papildpiederumu. Ievērojiet uzstādīšanas instrukcijas un izlasiet brīdinājumus par drošību, kas iekļauti komplektācijā ar tvaika nosūcēja lietotāja rokasgrāmatu. Izmantojiet tikai saderīgus Electrolux/AEG produktus. Neļaujiet bērniem tuvoties iepakojumam un atbrīvojieties no tā attiecīgi. **Ierīces utilizācija:** Sazinieties ar vietējo pašvaldību, lai noskaidrotu, kā pareizi atbrīvoties no papildpiederumiem.

(HR) Upozorenje! Ovaj прибор smije postaviti samo odrasla osoba. Odstranite svu ambalažu. Ne postavljajte i ne koristite oštećeni прибор. Pridržavajte se uputa za postavljanje i pročitajte sigurnosna upozorenja isporučena s korisničkim priručnikom nape. Koristite samo s kompatibilnim Electrolux/AEG proizvodima. Sva pakiranja držite izvan dohvata djece i odlažite ih na odgovarajući način. **Odlaganje:** Za informacije o pravilnom odlaganju pribora kontaktirajte komunalnu službu.

(SI) Opozorilo! Ta dodatek lahko namesti le odrasla oseba. Odstranite vso embalažo. Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovanegta dodatka. Upoštevajte navodila za namestitev in preberite varnostna opozorila, ki so priložena uporabniškemu priročniku za kuhinjsko napo. Uporabljajte samo z združljivimi izdelki Electrolux/AEG. Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavržite. **Odlaganje:** Za informacije o pravilnem odstranjevanju dodatku se obrnite na občinsko upravo.